

Міністерство освіти і науки України Національний технічний  
університет «Дніпровська політехніка»

Кафедра перекладу



«ЗАТВЕРДЖЕНО»

завідувачка кафедри

Висоцька Т.М. *Висоцька*

« 30 » серпня 2024 року

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**  
**«Сучасна німецька мова (відеоподкасти)»**

Галузь знань .....	03 Гуманітарні науки
Спеціальність .....	035 Філологія
Освітній рівень.....	Перший (бакалаврський)
Освітня програма ...	«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – ні- мецька»
Статус .....	вибіркова
Загальний обсяг...	4 кредитів ЄКТС (120 годин)
Форма підсумкового контролю	диференційований залік
Термін викладання.....	11, 12 чверть
Мова викладання .....	німецька

викладач: Шалдуга І.П.

Пролонговано: на 20\_/20\_ н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) «\_»\_ 2024р.  
(підпис, ПІБ, дата)

на 20\_/20\_ н.р. \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) «\_»\_ 20\_р.  
(підпис, ПІБ, дата)

Дніпро  
НТУ «ДП»  
2024

Робоча програма навчальної дисципліни «Сучасна німецька мова (відеоподкасти)» для бакалаврів освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» спеціальності 035 Філологія / Нац. тех. ун-т. «Дніпровська політехніка», Дніпро, 2024. 16 с.

Розробник:

Шалдуга І.П. – старший викладач кафедри перекладу Національного технічного університету «Дніпровська політехніка».

Робоча програма регламентує:

- дисциплінарні результати навчання, сформовані на основі трансформації очікуваних результатів навчання освітньої програми;
- зміст навчальної дисципліни, сформований за критерієм «дисциплінарні результати навчання»;
- розподіл обсягу дисципліни за видами навчальних занять;
- узагальнені засоби діагностики рівня сформованості компетентностей;
- критерії та процедури оцінювання навчальних досягнень здобувачів за дисципліною; – склад комплексу навчально-методичного забезпечення дисципліни.

Робоча програма призначена для реалізації компетентнісного підходу під час планування освітнього процесу, викладання дисципліни, підготовки студентів до контрольних заходів, контролю провадження освітньої діяльності, внутрішнього та зовнішнього контролю забезпечення якості вищої освіти, акредитації освітніх програм у межах спеціальності.

Робоча програма буде корисною для формування змісту підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників кафедр університету

Погоджено рішенням науково-методичної комісії спеціальності 035 Філологія (протокол № 1 від 30.08.24.).

## ЗМІСТ

1.МЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ.....	4
2.ОЧІКУВАНІ ДИСЦИПЛІНАРНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ .....	4
3.БАЗОВІ ДИСЦИПЛІНИ .....	4
4.ОБСЯГ І РОЗПОДІЛ ЗА ФОРМАМИ ОРГАНІЗАЦІЇ ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ ТА ВИДАМИ НАВЧАЛЬНИХ ЗАНЯТЬ .....	5
5.ПРОГРАМА ДИСЦИПЛІНИ ЗА ВИДАМИ НАВЧАЛЬНИХ ЗАНЯТЬ.....	5
6.ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ .....	6
6.1 Шкали .....	7
6.2 Засоби та процедури .....	8
6.3 Критерії .....	9
7.ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ.....	13
8.РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ .....	13

## МЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Метою вивчення дисципліни є: подальший розвиток навичок аудіювання та розуміння автентичної мови через тренування та сприйняття на слух текстів відеоподкастів, розвиток мовленнєвої компетенції, розширення словникового запасу, ознайомлення з різними акцентами та стилями мовлення носіїв мови; розвиток мовленнєвої компетенції через обговорення теми і змісту відеоподкастів та аргументацію власної позиції, що сприятиме розвитку комунікативних навичок; збагачення лексичного запасу, переглядаючи відеоподкасти є можливим опрацювати та вивчити нову лексику, спеціальні терміни і вирази, з урахуванням функціональних особливостей сучасної німецької мови; розвиток культурної компетенції, обізнаності через відеоподкасти відбувається ознайомлення з культурними реаліями, особливостями побуту, історичними фактами й соціальними сферами країни; формування критичного мислення, аналізуючи зміст відеоподкастів, відбувається оцінка фактів, висловлення власної думки, аргументація та вміння робити висновки.

### 1.ОЧІКУВАНІ ДИСЦИПЛІНАРНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Дисциплінарні результати навчання (ДРН)	
шифр ДРН	зміст
ДРН 1	Вміння аналізувати, виділяти основну ідею та деталі та підтексти з відеоподкастів, навіть якщо мова йде швидко або включає різні акценти.
ДРН 2	Вміння розпізнавати та використовувати граматичні структури та вирази, поширені в усному мовленні, для вдосконалення своїх мовленнєвих навичок.
ДРН 3	Вміння формулювати думки та коментарі стисло і точно, обґрунтування власної точки зору щодо переглянутого навчального матеріалу; вміння взаємодіяти і вести дискусію, ставити запитання, відповідати, коментувати ідеї, підтримуючи бесіду та демонструючи комунікативні навички; вміння оцінювати контент відеоподкастів, а також свої власні реакції та розуміння, формулюючи конструктивні критичні оцінки.
ДРН 4	Вміння розпізнавати та обговорювати культурні реалії та особливості країни, мова якої вивчається, на основі тематик відеоподкастів; вміння розуміти та правильно використовувати технічні терміни у конкретних галузях, представлених у відеоподкастах; вміння застосувати лексику при перекладі,

	вміння аналізувати специфічну лексику та використовувати її в усних або письмових перекладацьких завданнях, що сприятиме професійній підготовці.
--	--

## 2. БАЗОВІ ДИСЦИПЛІНИ

Назва дисципліни	Здобуті результати навчання
Ф6 Вступ до мовознавства та перекладознавства	вміти аналізувати об'єктивні чинники досягнення комунікативної рівнозначності мови-оригіналу і мови перекладу, оцінювати якість перекладу, визначати переклад як об'єкт лінгвістичного дослідження;
Ф1 Практичний курс основної іноземної (німецької) мови	Використовувати німецьку та українську мови в усній та письмовій формі для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

## 4 ОБСЯГ І РОЗПОДІЛ ЗА ФОРМАМИ ОРГАНІЗАЦІЇ ОСВІТНЬОГО ПРОЦЕСУ ТА ВИДАМИ НАВЧАЛЬНИХ ЗАНЯТЬ

Вид навчальних занять	Розподіл за формами навчання, години					
	денна			заочна		
	Обсяг	аудиторні заняття	самостійна робота	Обсяг	аудиторні заняття	а самостійна робота
лекційні	-	-	-	-	-	-
практичні	120	39	81	120	10	110
лабораторні	-	-	-	-	-	-
семінари	-	-	-	-	-	-
РАЗОМ	120	39	81	120	10	110

## 5. ПРОГРАМА ДИСЦИПЛІНИ ЗА ВИДАМИ НАВЧАЛЬНИХ ЗАНЯТЬ

Шифри ДРН	Види та тематика навчальних занять	Обсяг складових, годин
	<b>ПРАКТИЧНІ ЗАНЯТТЯ</b>	<b>120</b>
ДРН 1 ДРН 2 ДРН 3 ДРН 4	1. Відеоподкасти науково-технічного напрямлення. Подкасти про нові технології, наукові відкриття, інновації в різних галузях. Робота з термінами, еквіваленти рідною мовою, обговорення контексту перекладу.	12
	2. Відеоподкасти, які описують культурні події, традиції, літературні твори. Історичні, політичні, або соціальні подкасти, де обговорюються суспільні питання.	12
	3. Стилiстичні особливості мовлення. Аналіз стилістики оригінального тексту, підбір адекватних стилістичних засобів в перекладі. Історичні, політичні, або соціальні подкасти, де обговорюються суспільні питання (дублювання, субтитри).	12
ДРН 1 ДРН 2 ДРН 3 ДРН 4	4. Дискусійні або інтерв'ю-подкасти. Практика перекладу уривків в режимі синхронного чи послідовного перекладу.	12
	5. Економічні огляди, подкасти про фінансові ринки, інтерв'ю з юристами. Аналіз юридичної або фінансові термінології, переклад за допомогою фахових словників.	12
	6. Молодіжні подкасти або шоу зі сленгом і неформальною мовою. Типові розмовні фрази та сленг, найближчі відповідники в рідній мові.	12
ДРН 1 ДРН 2 ДРН 3 ДРН 4	7. Науково-популярні, технічні, чи подкасти з питань екології. Перекладу для широкої аудиторії, адаптувати складні поняття, роблячи їх доступними та зрозумілими.	12
	8. Переклад аудіовізуальних матеріалів з описом дій. Відеоподкасти про природу. Переклад з урахуванням аудіовізуальних аспектів.	12
	9. Відеоподкасти на теми з програмування, ІТ, інженерія. Робота зі спеціальної термінології.	12
	10. Новинні подкасти. Новини, поточні події, аналітика.	12

	Практика перекладу актуальних новин, тренування навичок швидкого та точного перекладу.	
	<b>Разом:</b>	<b>120</b>

## **6. ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ**

Сертифікація досягнень студентів здійснюється за допомогою прозорих процедур, що ґрунтуються на об'єктивних критеріях відповідно до Положення університету «Про оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти».

Досягнутий рівень компетентностей відносно очікуваних, що ідентифікований під час контрольних заходів, відображає реальний результат навчання студента за дисципліною.

### **6.1 Шкали**

Оцінювання навчальних досягнень студентів НТУ «ДП» здійснюється за рейтинговою (100-бальною) та інституційною шкалами. Остання необхідна (за офіційною відсутністю національної шкали) для конвертації (переведення) оцінок мобільних студентів.

#### *Шкали оцінювання навчальних досягнень студентів НТУ «ДП»*

<b>Рейтингова</b>	<b>Інституційна</b>
90...100	відмінно / Excellent
74...89	добре / Good
60...73	задовільно / Satisfactory
0...59	незадовільно / Fail

Кредити навчальної дисципліни зараховується, якщо студент отримав підсумкову оцінку не менше 60-ти балів. Нижча оцінка вважається академічною заборгованістю, що підлягає ліквідації відповідно до Положення про організацію освітнього процесу НТУ «ДП».

### **6.2 Засоби та процедури**

Зміст засобів діагностики спрямовано на контроль рівня сформованості знань, умінь, комунікації, автономності та відповідальності студента за вимогами НРК до 6-го кваліфікаційного рівня під час демонстрації регламентованих робочою програмою результатів навчання.

Студент на контрольних заходах має виконувати завдання, орієнтовані виключно на демонстрацію дисциплінарних результатів навчання (розділ 2).

Засоби діагностики, що надаються студентам на контрольних заходах у вигляді завдань для поточного та підсумкового контролю, формуються шляхом конкретизації вихідних даних та способу демонстрації дисциплінарних результатів навчання.

Засоби діагностики (контрольні завдання) для поточного та підсумкового контролю дисципліни затверджуються кафедрою.

Види засобів діагностики та процедур оцінювання для поточного та підсумкового контролю дисципліни подано нижче.

### ***Засоби діагностики та процедури оцінювання***

ПОТОЧНИЙ КОНТРОЛЬ			ПІДСУМКОВИЙ КОНТРОЛЬ	
навчальне заняття	засоби діагностики	процедури	засоби діагностики	процедури
практичні	контрольні завдання за кожною темою	виконання завдань під час практичних занять	комплексна контрольна робота (ККР)	визначення середньозваженого результату поточних контролів;  виконання ККР під час заліку за бажанням студента

Під час поточного контролю практичні заняття оцінюються якістю виконання контрольного або індивідуального завдання.

Якщо зміст певного виду занять підпорядковано декільком складовим, то інтегральне значення оцінки може визначатися з урахуванням вагових коефіцієнтів, що встановлюються викладачем.

За наявності рівня результатів поточних контролів з усіх видів навчальних занять не менше 60 балів, підсумковий контроль здійснюється без участі студента шляхом визначення середньозваженого значення поточних оцінок.

Незалежно від результатів поточного контролю кожен студент під час заліку має право виконувати ККР, яка містить завдання, що охоплюють ключові дисциплінарні результати навчання.

Кількість конкретизованих завдань ККР повинна відповідати відведеному часу на виконання. Кількість варіантів ККР має забезпечити індивідуалізацію завдання.

Значення оцінки за виконання ККР визначається середньою оцінкою складових (конкретизованих завдань) і є остаточним.

Інтегральне значення оцінки виконання ККР може визначатися з урахуванням вагових коефіцієнтів, що встановлюється кафедрою для кожної складової опису кваліфікаційного рівня НРК.

### **6.3 Критерії**

Реальні результати навчання студента ідентифікуються та вимірюються відносно очікуваних під час контрольних заходів за допомогою критеріїв, що описують дії студента для демонстрації досягнення результатів навчання.

Для оцінювання виконання контрольних завдань під час поточного контролю лекційних і практичних занять в якості критерію використовується



коефіцієнт засвоєння, що автоматично адаптує показник оцінки до рейтингової шкали:

$$O_i = 100 a/m,$$

де  $a$  – число правильних відповідей або виконаних суттєвих операцій відповідно до еталону рішення;  $m$  – загальна кількість запитань або суттєвих операцій еталону.

Індивідуальні завдання та комплексні контрольні роботи оцінюються експертно за допомогою критеріїв, що характеризують співвідношення вимог до рівня компетентностей і показників оцінки за рейтинговою шкалою.

Зміст критеріїв спирається на компетентнісні характеристики, визначені НРК для бакалаврського рівня вищої освіти (подано нижче).

**Загальні критерії досягнення результатів навчання для  
6-го кваліфікаційного рівня за НРК**

Опис кваліфікаційного рівня	Вимоги до знань, умінь/навичок, комунікації, відповідальності і автономії	Показник оцінки
<b>Знання</b>		
□ концептуальні наукові та практичні знання, критичне осмислення теорій, принципів, методів і понять у сфері професійної діяльності та/або навчання	Відповідь відмінна – правильна, обґрунтована, осмислена. Характеризує наявність: .концептуальних знань; .високого ступеню володіння станом питання; .критичного осмислення основних теорій, принципів, методів і понять у навчанні та професійній діяльності	95-100
	Відповідь містить негрубі помилки або описки	90-94
	Відповідь правильна, але має певні неточності	85-89
	Відповідь правильна, але має певні неточності й недостатньо обґрунтована	80-84
	Відповідь правильна, але має певні неточності, недостатньо обґрунтована та осмислена	74-79
	Відповідь фрагментарна	70-73

Опис кваліфікаційного рівня	Вимоги до знань, умінь/навичок, комунікації, відповідальності і автономії	Показник оцінки
	Відповідь демонструє нечіткі уявлення студента про об'єкт вивчення	65-69
	Рівень знань мінімально задовільний	60-64
	Рівень знань незадовільний	<60
<b>Уміння/навички</b>		

□ поглиблені когнітивні та практичні уміння/навички, майстерність та інноваційність на рівні, необхідному для розв'язання складних спеціалізованих задач і практичних проблем у сфері професійної діяльності або навчання	Відповідь характеризує уміння: .виявляти проблеми; .формулювати гіпотези; .розв'язувати проблеми; .обирати адекватні методи та інструментальні засоби; .збирати та логічно й зрозуміло інтерпретувати інформацію; .використовувати інноваційні підходи до розв'язання завдання	95-100
	Відповідь характеризує уміння/навички застосовувати знання в практичній діяльності з негрубими помилками	90-94
	Відповідь характеризує уміння/навички застосовувати знання в практичній діяльності, але має певні неточності при реалізації однієї вимоги	85-89
	Відповідь характеризує уміння/навички застосовувати знання в практичній діяльності, але має певні неточності при реалізації двох вимог	80-84
	Відповідь характеризує уміння/навички застосовувати знання в практичній діяльності, але має певні неточності при реалізації трьох вимог	74-79
	Відповідь характеризує уміння/навички застосовувати знання в практичній діяльності, але має певні неточності при реалізації чотирьох вимог	70-73
	Відповідь характеризує уміння/навички застосовувати знання в практичній діяльності при виконанні завдань за зразком	65-69
	Відповідь характеризує уміння/навички застосовувати знання при виконанні завдань за зразком, але з неточностями	60-64
	рівень умінь/навичок незадовільний	<60
<b>Комунікація</b>		
□ донесення до фахівців і нефахівців інформації, ідей, проблем, рішень, власного досвіду та аргументації;	Вільне володіння проблематикою галузі. Зрозумілість відповіді (доповіді). Мова: .правильна; .чиста; .ясна; .точна; .логічна; .виразна;	95-100

Опис кваліфікаційного рівня	Вимоги до знань, умінь/навичок, комунікації, відповідальності і автономії	Показник оцінки
-----------------------------	---	-----------------

<p>□ збір, інтерпретація та застосування даних;</p> <p>□ спілкування з професійних питань, у тому числі іноземною мовою, усно та письмово</p>	<p>.лаконічна.</p> <p>Комунікаційна стратегія:</p> <p>.послідовний і несуперечливий розвиток думки;</p> <p>.наявність логічних власних суджень; .доречна аргументації та її відповідність відстоюваним положенням;</p> <p>.правильна структура відповіді (доповіді);</p> <p>.правильність відповідей на запитання;</p> <p>.доречна техніка відповідей на запитання;</p> <p>.здатність робити висновки та формулювати пропозиції</p>	
	<p>Достатнє володіння проблематикою галузі з незначними хибами.</p> <p>Достатня зрозумілість відповіді (доповіді) з незначними хибами.</p> <p>Доречна комунікаційна стратегія з незначними хибами</p>	90-94
	<p>Добре володіння проблематикою галузі.</p> <p>Добра зрозумілість відповіді (доповіді) та доречна комунікаційна стратегія (сумарно не реалізовано три вимоги)</p>	85-89
	<p>Добре володіння проблематикою галузі.</p> <p>Добра зрозумілість відповіді (доповіді) та доречна комунікаційна стратегія (сумарно не реалізовано чотири вимоги)</p>	80-84
	<p>Добре володіння проблематикою галузі.</p> <p>Добра зрозумілість відповіді (доповіді) та доречна комунікаційна стратегія (сумарно не реалізовано п'ять вимог)</p>	74-79
	<p>Задовільне володіння проблематикою галузі. Задовільна зрозумілість відповіді (доповіді) та доречна комунікаційна стратегія (сумарно не реалізовано сім вимог)</p>	70-73
	<p>Часткове володіння проблематикою галузі. Задовільна зрозумілість відповіді (доповіді) та комунікаційна стратегія з хибами (сумарно не реалізовано дев'ять вимог)</p>	65-69
	<p>Фрагментарне володіння проблематикою галузі. Задовільна зрозумілість відповіді (доповіді) та комунікаційна стратегія з хибами (сумарно не реалізовано 10 вимог)</p>	60-64
	<p>Рівень комунікації незадовільний</p>	<60
<b><i>Відповідальність і автономія</i></b>		
	<p>Відмінне володіння компетенціями менеджменту особистості, орієнтованих на:</p>	95-100

Опис кваліфікаційного рівня	Вимоги до знань, умінь/навичок, комунікації, відповідальності і автономії	Показник оцінки
<p>□ управління складною технічною або професійною діяльністю чи проектами;</p> <p>□ спроможність нести відповідальність за вироблення та ухвалення рішень у непередбачуваних робочих та/або навчальних контекстах;</p> <p>□ формування суджень, що враховують соціальні, наукові та етичні аспекти;</p> <p>□ організація та керівництво професійним розвитком осіб та груп;</p> <p>□ здатність продовжувати навчання із значним ступенем автономії</p>	<p>управління комплексними проектами, що передбачає:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>.дослідницький характер навчальної діяльності, позначена вмінням самостійно оцінювати різноманітні життєві ситуації, явища, факти, виявляти і відстоювати особисту позицію;</li> <li>.здатність до роботи в команді;</li> <li>.контроль власних дій;</li> </ul> <p>відповідальність за прийняття рішень в непередбачуваних умовах, що включає: .обґрунтування власних рішень положеннями нормативної бази галузевого та важливого рівнів; .самостійність під час виконання поставлених завдань;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>.ініціативу в обговоренні проблем;</li> <li>.відповідальність за взаємовідносини; 3)</li> </ul> <p>відповідальність за професійний розвиток окремих осіб та/або груп осіб, що передбачає: .використання професійно-орієнтованих навичок; .використання доказів із самостійною і правильною аргументацією;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>.володіння всіма видами навчальної діяльності; 4)</li> </ul> <p>здатність до подальшого навчання з високим рівнем автономності, що передбачає:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>.ступінь володіння фундаментальними знаннями;</li> <li>.самостійність оцінних суджень;</li> <li>.високий рівень сформованості загальнонавчальних умінь і навичок;</li> <li>.самостійний пошук та аналіз джерел інформації</li> </ul>	
	Упевнене володіння компетенціями менеджменту особистості (не реалізовано дві вимоги)	90-94
	Добре володіння компетенціями менеджменту особистості (не реалізовано три вимоги)	85-89
	Добре володіння компетенціями менеджменту особистості (не реалізовано чотири вимоги)	80-84
	Добре володіння компетенціями менеджменту особистості (не реалізовано шість вимог)	74-79
	Задовільне володіння компетенціями менеджменту особистості (не реалізовано сім вимог)	70-73
	Задовільне володіння компетенціями менеджменту особистості (не реалізовано вісім вимог)	65-69
	Рівень відповідальності і автономії фрагментарний	60-64
	Рівень відповідальності і автономії незадовільний	<60

## 11. ІНСТРУМЕНТИ, ОБЛАДНАННЯ ТА ПРОГРАМНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Використовуються комп'ютерне та мультимедійне обладнання. Дистанційна платформа Moodle.

## 12. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

### Базові

1. Амеліна С.М Актуальні проблеми теорії і практики сучасного перекладу: монографія. Київ: Центр учбової літератури, 2018. 470с.
2. Левченко Т. М. Діалектизми як пейоративи у мові засобів масової інформації. *Теоретична і дидактична філологія. Серія "Філологія". 2020. Вип. 31. С. 50–58.*
3. Нечаєнко Т. В. Мовленнєва практика у постмодерному культурлінгвістичному просторі мас-медіа. *Питання культурології. 2021. № 37. С. 181–190.*
4. Олікова М. О. Теорія і практика перекладу : Навч. посіб. Луцьк : Вежа, 2000. 170 с.

### Додаткові

1. Артющенко В. М. Лінгвокультурна специфіка передачі європейського політичного дискурсу на українську мову : master's thesis. 2019.
2. Міщенко О. Методи формування усної мовленнєвої компетенції на уроках німецької мови засобами сучасних навчальних технологій. *Педагогічна думка. 2011. № 3. С. 69–72.*
2. Скляренко О. Б. Термінологічні аспекти перекладу на матеріалі німецької мови. *Теоретична і дидактична філологія. Серія "Філологія". 2016. Вип. 24. С. 76–81.*
3. Adamczak-Krysztofowicz, Sylwia & Stork, „Verstehendes Hören mit Hilfe von Podcasts optimieren“, IDV-Magazin 2009, 81, 357-366.
4. Bühler, Peter „Podcasting im Hörverstehensunterricht: rezeptive und produktive Einsatzmöglichkeiten“, Praxis Fremdsprachenunterricht, 2008, 1, 25-30.
5. Hürst, W.; Welte, M.; Waizenegger, W.: Podcasting von Vorlesungen in der universitären Lehre. Workshop AudioLearning 2006 im Rahmen der 4. e-Learning Fachtagung der GI (DeLFI), September 2006. 91-98.

### Інтернет-ресурси

1. <https://deutschtraining.org/deutsche-grammatik/>
2. <https://www1.wdr.de/kultur/index.html>
3. <https://www.srf.ch/audio/themen/wissen>
4. <https://www.zdf.de/live-tv>
5. <https://www.ardaudiothek.de>
6. <https://slowgerman.com/>
7. <https://www.newsinslowgerman.com/home/series>
8. <https://grade.ua/uk/blog/6-reasons-to-use-video-in-english-classes/>
9. <https://www.zdf.de/wissen/leschs-kosmos>
10. <https://learngerman.dw.com/de/alte-schiffswracks-eine-gefahr-f%C3%BCr-die-umwelt/1-70779345>

11. <https://www.br.de/mediathek/podcast/wissenschaft-und-technik/528>
12. <https://learngerman.dw.com/de/alltagsdeutsch/s-56744441>
13. <https://learngerman.dw.com/de/langsam-gesprochene-nachrichten/s-60040332>
14. <https://podwatch.io/podcast/id1503526127/>
15. <https://www.lingonetz.de/strom-aus-wasser/>

## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«Сучасна німецька мова (відеоподкасти)» для бакалаврів  
освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури  
(переклад включно), перша – німецька» зі спеціальності 035 Філологія

Розробник:  
Шалдуга Інна Петрівна

В редакції автора

Підготовлено до виходу в світ у  
Національному технічному університеті  
«Дніпровська політехніка».

Свідоцтво про внесення до Державного реєстру ДК № 1842 49005,  
м. Дніпро, просп. Д. Яворницького, 19